



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Allgemeine Betriebserlaubnis (ABE) National Type Approval

ausgestellt von:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

nach § 22 in Verbindung mit § 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO)  
für einen Typ des folgenden Genehmigungsobjektes

**Sonder-Fahrwerksfedern**

issued by:

**Kraftfahrt-Bundesamt (KBA)**

according to § 22 and 20 Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung (StVZO) for a type  
of the following approval object

**special suspension springs**

Genehmigungsnummer: **92105\*00**

Approval number:

1. Genehmigungsinhaber:  
Holder of the approval:  
**Vogtland Autosport GmbH**  
**DE-58119 Hagen**
2. Gegebenenfalls Name und Anschrift des Bevollmächtigten:  
If applicable, name and address of representative:  
**Entfällt**  
**Not applicable**
3. Typbezeichnung:  
Type:  
**VA 959181/HA 959182**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

2

Genehmigungsnummer: **92105\*00**

Approval number:

4. Aufgebrachte Kennzeichnungen:  
Identification markings:  
**Hersteller oder Herstellerzeichen**  
**Manufacturer or registered manufacturer`s trademark**

**Typ**  
**Type**

**Genehmigungszeichen**  
**Approval identification**

5. Anbringungsstelle der Kennzeichnungen:  
Position of the identification markings:  
**Siehe Seite 2 des Prüfberichtes**  
**See page 2 of the test report**

6. Zuständiger Technischer Dienst:  
Responsible Technical Service:  
**GTÜ Gesellschaft für Technische Überwachung mbH**  
**DE-70567 Stuttgart**

7. Datum des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Date of test report issued by the Technical Service:  
**10.04.2024**

8. Nummer des Prüfberichts des Technischen Dienstes:  
Number of test report issued by that Technical Service:  
**GTÜ StVZO22-24008.00**

9. Verwendungsbereich:  
Range of application:  
**Das Genehmigungsobjekt „Sonder-Fahrwerksfedern“ darf nur zur**  
**Verwendung gemäß:**  
***The use of the approval object „special suspension springs“ is restricted to***  
***the application listed:***

**Punkt 2. des Prüfberichtes**  
**Item 2. of the test report**

**unter den angegebenen Bedingungen an den dort aufgeführten bzw.**  
**beschriebenen Kraftfahrzeugen feilgeboten werden.**  
***The offer for sale is only allowed on the listed vehicles under the specified***  
***conditions.***



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

3

Genehmigungsnummer: **92105\*00**

Approval number:

10. Bemerkungen:

Remarks:

**Es gelten die im o.g. Gutachten nebst Anlagen festgehaltenen Angaben.  
The indications given in the above mentioned test report including its annexes shall apply.**

**Es wurden nationale Bestimmungen über Teile oder Ausrüstungen, die das einwandfreie Funktionieren von Systemen, die für die Sicherheit des Fahrzeugs oder seine Umweltverträglichkeit von wesentlicher Bedeutung sind, angewendet (Artikel 56 Absatz 7 der VO (EU) 2018/858). Die Anforderungen von Artikel 56, Absätze 1, 2 Unterabsätze 1 bis 3, 3 und 4 der VO (EU) 2018/858 sind sinngemäß erfüllt.**

**National regulations have been applied to parts or equipment that ensure the proper functioning of systems that are essential for the safety of the vehicle or its environmental compatibility (Article 56 paragraph 7 of Regulation (EU) 2018/858). The requirements of Article 56, Paragraphs 1, 2, Subparagraphs 1 to 3, 3 and 4 of Regulation (EU) 2018/858 are accordingly fulfilled.**

11. Änderungsabnahme gemäß § 19 (3) StVZO:

Acceptance test of the modification as per § 19 (3) StVZO:

**Siehe Prüfbericht  
See test report**

12. Die Genehmigung wird **erteilt**

Approval is **granted**

13. Grund (Gründe) für die Erweiterung der Genehmigung (falls zutreffend):

Reason(s) for the extension (if applicable):

**Entfällt  
Not applicable**

14. Ort: **DE-24932 Flensburg**

Place:

15. Datum: **09.07.2024**

Date:

16. Unterschrift: **Im Auftrag**

Signature:

Dirk Hansen





# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

4

Genehmigungsnummer: **92105\*00**

Approval number:

Anlagen:

Enclosures:

**Gemäß Inhaltsverzeichnis**

**According to index**



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

## Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen Index to the information package

Nummer der Genehmigung: **92105\*00**  
Approval No.

Ausgabedatum: **09.07.2024**  
Date of issue:

letztes Änderungsdatum: --  
last date of amendment:

Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung  
Collateral clauses and instruction on right to appeal

Prüfbericht(e) Nr.:  
Test report(s) No.:  
**GTÜ StVZO22-24008.00**

Datum:  
Date  
**10.04.2024**

Beschreibungsbogen Nr.:  
Information document No.:  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Datum:  
Date

Liste der Änderungen:  
List of modifications:  
**Entfällt**  
**Not applicable**

Datum:  
Date



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

Nummer der Genehmigung: **92105\*00**

- Anlage -

## Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung

### Nebenbestimmungen

Jede Einrichtung, die dem genehmigten Typ entspricht, ist gemäß der angewendeten Vorschrift zu kennzeichnen.

Das Genehmigungszeichen lautet wie folgt:

**KBA 92105**

Die Einzelerzeugnisse der reihenweisen Fertigung müssen mit den Genehmigungsunterlagen genau übereinstimmen. Änderungen an den Einzelerzeugnissen sind nur mit ausdrücklicher Zustimmung des Kraftfahrt-Bundesamtes gestattet.

Änderungen der Firmenbezeichnung, der Anschrift und der Fertigungsstätten sowie eines bei der Erteilung der Genehmigung benannten Zustellungsbevollmächtigten oder bevollmächtigten Vertreters sind dem Kraftfahrt-Bundesamt unverzüglich mitzuteilen.

Verstöße gegen diese Bestimmungen können zum Widerruf der Genehmigung führen und können überdies strafrechtlich verfolgt werden.

Die Genehmigung erlischt, wenn sie zurückgegeben oder entzogen wird, oder der genehmigte Typ den Rechtsvorschriften nicht mehr entspricht. Der Widerruf kann ausgesprochen werden, wenn die für die Erteilung und den Bestand der Genehmigung geforderten Voraussetzungen nicht mehr bestehen, wenn der Genehmigungsinhaber gegen die mit der Genehmigung verbundenen Pflichten - auch soweit sie sich aus den zu dieser Genehmigung zugeordneten besonderen Auflagen ergeben - verstößt oder wenn sich herausstellt, dass der genehmigte Typ den Erfordernissen der Verkehrssicherheit oder des Umweltschutzes nicht entspricht.

Das Kraftfahrt-Bundesamt kann jederzeit die ordnungsgemäße Ausübung der durch diese Genehmigung verliehenen Befugnisse, insbesondere die genehmigungsgerechte Fertigung sowie die Maßnahmen zur Übereinstimmung der Produktion, nachprüfen. Es kann zu diesem Zweck Proben entnehmen oder entnehmen lassen. Dem Kraftfahrt-Bundesamt und/oder seinen Beauftragten ist ungehinderter Zutritt zu Produktions- und Lagerstätten zu gewähren.

Die mit der Erteilung der Genehmigung verliehenen Befugnisse sind nicht übertragbar. Schutzrechte Dritter werden durch diese Genehmigung nicht berührt.

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Genehmigung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist beim **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg**, schriftlich oder zur Niederschrift einzulegen.



# Kraftfahrt-Bundesamt

DE-24932 Flensburg

---

2

Approval No.: **92105\*00**

- Attachment -

## Collateral clauses and instruction on right to appeal

### Collateral clauses

All equipment which corresponds to the approved type is to be identified according to the applied regulation.

The approval identification is as follows: - see German version -

The individual production of serial fabrication must be in exact accordance with the approval documents. Changes in the individual production are only allowed with express consent of the Kraftfahrt-Bundesamt.

Changes in the name of the company, the address and the manufacturing plant as well as one of the parties given the authority to delivery or authorised representative named when the approval was granted is to be immediately disclosed to the Kraftfahrt-Bundesamt.

Breach of this regulation can lead to recall of the approval and moreover can be legally prosecuted.

The approval expires if it is returned or withdrawn or if the type approved no longer complies with the legal requirements. The revocation can be made if the demanded requirements for issuance and the continuance of the approval no longer exist, if the holder of the approval violates the duties involved in the approval, also to the extent that they result from the assigned conditions to this approval, or if it is determined that the approved type does not comply with the requirements of traffic safety or environmental protection.

The Kraftfahrt-Bundesamt may check the proper exercise of the conferred authority taken from this approval at any time. In particular this means the compliant production as well as the measures for conformity of production. For this purpose samples can be taken or have taken. The employees or the representatives of the Kraftfahrt-Bundesamt may get unhindered access to the production and storage facilities.

The conferred authority contained with issuance of this approval is not transferable. Trade mark rights of third parties are not affected with this approval.

### Instruction on right to appeal

This approval can be appealed within one month after notification. The appeal is to be filed in writing or as a transcript at the **Kraftfahrt-Bundesamt, Fördestraße 16, DE-24944 Flensburg.**

**zur Beantragung einer ABE nach § 22 StVZO für Fahrwerksänderung**

Fahrzeugteillart : Sonder-Fahrwerksfedern  
 Typ : VA 959181/HA 959182  
 Antragsteller : Vogtland Autosport GmbH

**1. Allgemeines**

- 1.1. Hersteller : Vogtland Autosport GmbH  
 Alemannenweg 25-27  
 D-58119 Hagen
- 1.2. Antragsteller : Siehe Ziff. 1.1.
- 1.3. Teileart : Sonder-Fahrwerksfedern
- 1.4. Teiletyp / Handelsbezeichnung : VA 959181/HA 959182
- 1.5. Genehmigungsnummer : KBA 92105
- 1.6. Codierung der Federausführungen : VA 959181/VA959181x/HA 959182
- 1.7. Grund des Nachtrags : -

**2. Verwendungsbereich**

| Fahrzeughersteller<br><i>Vehicle manufacturer</i> | Fahrzeugtyp<br><i>Model – international code</i> | Handelsbezeichnung *)<br><i>Model – sales name</i> | Zul. Achslasten (v/h) in kg<br><i>Permissible axle loads (front/rear)</i> | EG-BE-Nr. (einschl. Nachträgen)<br><i>EC type approval no. (incl. supplements)</i> |
|---|--|--|---|--|
| Tesla<br>[1480]                                   | 003<br>005                                       | Model Y  | 1365/1500   | e4*2007/46*1293*..<br>e4*2018/858*00135*..   |

Modelljahr / *model built since* : Seit 2017

\*) Weitere erforderliche Angaben oder Einschränkungen zum Verwendungsbereich  
*Limitations of area of use* : Ohne Luftfahrwerk / *without air suspension*  
 Nicht für Fahrzeuge mit Niveauregulierung / *not for vehicle with level regulation*  
 Auch für Fahrzeuge mit adaptiven Dämpfern / *also for vehicle with adaptive vibration absorbers*

**Federzuordnung**

|             |                              |   |
|-------------|------------------------------|---|
| Vorderachse | VA 959181<br>Nur bei AWD     | VA 959181x<br>Nur bei RWD, optional bei AWD |
| Hinterachse | HA 959182 – für alle Modelle |   |



**zur Beantragung einer ABE nach § 22 StVZO für Fahrwerksänderung**

Fahrzeugteilkart : Sonder-Fahrwerksfedern  
 Typ : VA 959181/HA 959182  
 Antragsteller : Vogtland Autosport GmbH

**3. Technische Angaben**

**Vorderachse**

| <b>Feder</b>  | <b>VA 959181</b>  | <b>VA 959181x</b>   |
|---|---|---|
| Federart / <i>spring design</i>                                   | Stahl-Schraubendruckfeder<br><i>steel-coil spring</i>                   |   |
| Federform / <i>spring shape and characteristic</i>                | linear, oben und unten eingerollt<br><i>linear, curled at both ends</i> | linear, oben und unten eingerollt<br><i>linear, curled at both ends</i> |
| Kennzeichnung auf den Windungen / <i>manufacturer mark</i>        | Reifen Reber x <b>VOGTLAND</b> ®<br>KBA 92105<br>VA 959181              | Reifen Reber x <b>VOGTLAND</b> ®<br>KBA 92105<br>VA 959181x             |
| Drahtdurchmesser [mm] / <i>wire diameter</i>                      | 14,75   | 14,75   |
| Gesamtwindungszahl / <i>number of coils</i>                       | 7,40  | 7,40  |
| Länge L <sub>0</sub> ungespannt [mm] / <i>length, untensoined</i> | 380,0   | 372,0   |
| Anschlagpuffer / <i>bumpstops</i>                                 | Serie / <i>original</i>   |   |
| Tieferlegung [mm]   | 0 mm  |   |

**Hinterachse**

| <b>Feder</b>  | <b>HA 959182</b>  |
|---|---|
| Federart / <i>spring design</i>                                   | Stahl-Schraubendruckfeder<br><i>steel-coil spring</i>                   |
| Federform / <i>spring shape and characteristic</i>                | linear, oben und unten eingerollt<br><i>linear, curled at both ends</i> |
| Kennzeichnung auf den Windungen / <i>manufacturer mark</i>        | Reifen Reber x <b>VOGTLAND</b> ®<br>KBA 92105<br>HA 959182              |
| Drahtdurchmesser [mm] / <i>wire diameter</i>                      | 17,75   |
| Gesamtwindungszahl / <i>number of coils</i>                       | 5,50  |
| Länge L <sub>0</sub> ungespannt [mm] / <i>length, untensoined</i> | 314,0   |
| Anschlagpuffer / <i>bumpstops</i>                                 | Serie / <i>original</i>   |
| Tieferlegung [mm]   | 0 mm  |

**zur Beantragung einer ABE nach § 22 StVZO für Fahrwerksänderung**

Fahrzeugteillart : Sonder-Fahrwerksfedern  
Typ : VA 959181/HA 959182  
Antragsteller : Vogtland Autosport GmbH

---

**4. Durchgeführte Prüfungen**

Die repräsentativen Versuchsfahrzeuge wurden einer eingehenden Begutachtung und Fahrerprobung unterzogen.

Anbauprüfungen wurden durchgeführt.

Betriebsfestigkeitsuntersuchung gemäß VdTÜV-Merkblatt 751 (Stand: 30.04.2021)

Das Versuchsfahrzeug wurde u.a. einer eingehenden Fahrerprobung in teil- und vollbeladenem Zustand unterzogen, bei der die Freigängigkeit der Räder, das Fahrverhalten, das Bremsverhalten, das Lenkverhalten, das Verhalten bei hohen Geschwindigkeiten geprüft wurde.

Ergebnis: Unter verkehrsüblichen Betriebsbedingungen wurden keine negativen Auswirkungen auf die Betriebs- und Verkehrssicherheit des Fahrzeugs festgestellt.

**5. Prüfergebnisse**

Eine ausreichende Betriebsfestigkeit der Federn wurde nachgewiesen.

Die Federn werden nur mit Originalbefestigungssystemen angebracht.

Eine ausreichende Freigängigkeit zu anderen Fahrwerksteilen ist bei sachgerechter Montage gewährleistet.

Fahr-, Lenk- und Bremsverhalten werden durch die Verwendung der Federn im Vergleich zum Serienzustand nicht negativ beeinflusst.

Die Vorgaben des VdTÜV-Merkblatts 751 "Begutachtung von baulichen Veränderungen an M- und N-Fahrzeugen unter besonderer Berücksichtigung der Betriebsfestigkeit" Anhang II Punkt II.5 (Stand 04/2021) und die Vorgaben der ECE-R 48 werden erfüllt.

**6. Abnahme des Anbaus**

Die zur Prüfung vorgestellten Fahrzeugteile Austauschfedern des Herstellers Vogtland entsprechen den vorstehenden Angaben.

Die im Verwendungsbereich aufgeführten Fahrzeugtypen entsprechen nach dem Einbau der Fahrzeugteile den heute gültigen Vorschriften der StVZO sowie den hierzu vom Bundesminister für Verkehr erlassenen heute gültigen Anweisungen und Richtlinien.

Eine Prüfung des Einbaus der Fahrzeugteile und die Überprüfung der vorgeschlagenen Auflagen durch einen amtlich anerkannten Sachverständigen oder Prüfer für den Kfz-Verkehr oder einen Prüfsachverständigen einer Überwachungsorganisation wird bei eindeutiger Zuordnung des Fahrzeugs durch Nennung des Fahrzeugtyps **und** der Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABE) bzw. EG-Typgenehmigung nicht für erforderlich gehalten.

**zur Beantragung einer ABE nach § 22 StVZO für Fahrwerksänderung**

|                  |   |                         |
|------------------|---|-------------------------|
| Fahrzeugteillart | : | Sonder-Fahrwerksfedern  |
| Typ              | : | VA 959181/HA 959182     |
| Antragsteller    | : | Vogtland Autosport GmbH |

---

Eine Änderung der Angaben in den Zulassungsbescheinigungen bzw. Fahrzeugpapieren wird nicht für erforderlich gehalten.

**7. Hinweise und Auflagen**

**Allgemeine Hinweise**

- Die Zuordnung der Federn gilt auch für Fahrzeuge desselben Fahrzeugtyps mit fortgeschriebenen Erweiterungen der Allgemeinen Betriebserlaubnis (ABE) bzw. EG-Typgenehmigung, soweit diese Fahrzeuge in allen Bereichen, die für den Anbau der Federn wesentlich sind, technisch identisch sind mit Fahrzeugen, die gemäß der in Anlage 1 genannten Genehmigung gefertigt worden sind.
- Der Einbau erfolgt wie bei den serienmäßigen Federn gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers bzw. der Einbau-Anleitung der Fa. VOGTLAND.
- Die Fahrwerksfedern dienen rein zur Komfortänderung. Die ursprüngliche Fahrzeughöhe wird beibehalten. Somit ist keine Rekalibrierung von Fahrerassistenzsystemen erforderlich.

**Hinweise zur Kombinierbarkeit mit weiteren Änderungen**

- Weitere Kombinationen mit weiteren Umrüstungen wurden nicht untersucht. Es bestehen keine Bedenken gegen weitere technische Änderungen, sofern für diese gültige Prüfzeugnisse vorliegen. Eine gegenseitige Beeinflussung bei Kombinationen von Änderungen ist aufgrund der unveränderten Fahrzeughöhe nicht zu erwarten.
- Beim Anbau einer Kupplungskugel mit Halterung ist auf die vorgeschriebene Höhe der Kugel über der Fahrbahn zu achten. Dieser Wert ist bei der Abnahme zu überprüfen.
- Beim Anbau von zusätzlichen, vorschriftsmäßigen Beleuchtungseinrichtungen muss die vorschriftsmäßige Einbauhöhe beachtet werden.
- Es bestehen keine technischen Bedenken gegen die Verwendung von serienmäßigen sowie weiteren Rad-/Reifenkombinationen in Verbindung mit der beschriebenen Fahrwerksänderung, wenn folgende Bedingungen eingehalten sind: Es liegen gesonderte ABE-/ Teilegutachten für die Rad-/Reifenkombinationen vor und die dort aufgeführten Auflagen sind eingehalten, z.B. Auflagen hinsichtlich ausreichender Freigängigkeit und ausreichender Radabdeckungen ausgenommen die Forderung nach serienmäßigem Fahrwerk.
- Anstelle der serienmäßigen Stoßdämpfer können auch andere Stoßdämpfer oder Stoßdämpfereinsätze (keine Komplettfederbeine!) verwendet werden. Folgende Bedingungen sind dabei einzuhalten:
  - Die serienmäßigen Endanschläge (Anschlagpuffer) sind beizubehalten.
  - Die Funktionsmaße der Dämpfer (Einfederwege und äußere Abmessungen) mit Ausnahme der Ausfederwege müssen den serienmäßigen Dämpfern entsprechen.
  - Die Federteller dürfen nicht in der Höhe verstellbar sein.

zur Beantragung einer ABE nach § 22 StVZO für Fahrwerksänderung

Fahrzeugteilart : Sonder-Fahrwerksfedern  
Typ : VA 959181/HA 959182  
Antragsteller : Vogtland Autosport GmbH

**Auflagen für den Hersteller / Einbaubetrieb:**

- Am umgerüsteten Fahrzeug sind die Spur- und Sturzwerte, entsprechend den Fahrzeugherstellerangaben zu überprüfen und bei Abweichungen neu einzustellen.
- Bei maximaler Ausfederung des Fahrzeuges dürfen die Fahrwerkfedern in axialer Richtung kein Spiel haben. Beim anschließenden Einfedern müssen die Federn ihre vorgegebene Lage wieder einnehmen.
- Die Scheinwerfer sind gemäß Herstellerangaben zu überprüfen und bei Abweichungen neu einzustellen.
- Das Prüfzeugnis ist mitzuliefern. Damit und mit der o.g. Kennzeichnung bescheinigt der Hersteller die Übereinstimmung der Teile mit dem Prüfmuster.

**Hinweise und Auflagen zum Anbau:**

- Die oben aufgeführten Hinweise und Auflagen sind zu beachten.

**Hinweise und Auflagen für den Fahrzeughalter:**

- Die Verwendbarkeit von Schneeketten wurde nicht geprüft.

**7. Anlagen**

|   |  |          | <u>Stand</u> |
|---|--|----------|--------------|
| 1 | Darstellung und Dimensionen der Federn | 3 Seiten | 17.04.2023   |
| 2 | Einbauanleitung / Produktinformation   | 2 Seiten | 10.04.2024   |

**8. Schlussbestätigung**

Dieser Prüfbericht behandelt zusammenfassend und vollständig den Gesamtumfang der Typprüfung einschließlich der Dokumentation des Fahrzeugteils.

Stuttgart, 10.04.2024

[Technischerdienst@gtue.de](mailto:Technischerdienst@gtue.de)  
Tel.: 0711-97676 510  
Fax.: 0711-97676 519

  
Dipl.-Ing. (FH) Peter Kuznik

